

15-2011-B

---

---

TRUST FUND NO. 025258

# Japanese Grant Agreement

(Land and Water Management Project)

between

REPUBLIC OF PERU

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

as Administrator of Grant Funds  
provided by JAPAN

Dated December 5, 1994

---

---

JAPANESE GRANT AGREEMENT

AGREEMENT, dated *December 5*, 1994, between REPUBLIC OF PERU (the Recipient) and the INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (the Bank) acting as Administrator (the Administrator) of grant funds provided by JAPAN (Japan).

WHEREAS (A) pursuant to a letter agreement dated July 30, 1990 between Japan and the Bank and International Development Association (the Association), Japan has requested the Bank and the Association, and the Bank and the Association have agreed, to administer grant funds to be made available by Japan for the financing of certain programs and projects supported by the Bank and the Association, as the case may be, in accordance with the provisions of such letter agreement;

WHEREAS (B) Japan has agreed to make available to the Recipient a grant out of said grant funds (the Grant) to finance the cost of carrying out the technical assistance described in Schedule 2 to this Agreement (the Technical Assistance) on the terms and conditions hereinafter set forth;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

ARTICLE I

General Conditions; Definitions

Section 1.01. (a) The following provisions of the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Bank, dated January 1, 1985, with the modifications set forth in paragraph (b) of this Section (the General Conditions) constitute an integral part of this Agreement:

- (i) Article I;
- (ii) Sections 2.01 (1), (2), (3), (4), (6), (8), (9), (10), (11), (18) and (20), 2.02 and 2.03;
- (iii) Section 3.01;
- (iv) Section 4.01 and the first sentence of Section 4.09;
- (v) Article V;
- (vi) Sections 6.01, 6.02 (a), (c), (d), (e), (f), (i) and (k), 6.03, 6.04 and 6.06;

- (vi) Sections 6.01, 6.02 (a), (c), (d), (e), (f), (i) and (k), 6.03, 6.04 and 6.06;
  - (vii) Section 8.01 (b);
  - (viii) Sections 9.01 (a) and (c), 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 and 9.09;
  - (ix) Sections 10.01, 10.03 and 10.04; and
  - (x) Article XI.
- (b) The General Conditions shall be modified as follows:
- (i) the term "Bank", wherever used in the General Conditions, other than in Sections 2.01 (8) and 6.02 (f) thereof and the last use of such term in Section 5.01 thereof, means the International Bank for Reconstruction and Development acting as Administrator of the Grant pursuant to the letter agreement between Japan and the Bank and the Association referred to in Recital (A) of this Agreement, except that in Section 6.02, the term "Bank" shall also include the International Bank for Reconstruction and Development acting in its own capacity;
  - (ii) the term "Borrower", wherever used in the General Conditions, means the Recipient;
  - (iii) the term "Loan Agreement", wherever used in the General Conditions, means this Agreement;
  - (iv) the term "Loan", wherever used in the General Conditions, means the Grant;
  - (v) the term "Loan Account", wherever used in the General Conditions, means the Grant Account, an account opened by the Administrator on its books in the name of the Recipient to which the amount of the Grant is credited;
  - (vi) the term "Project", wherever used in the General Conditions, means the technical assistance described in Schedule 2 to this Agreement; and

(vii) Section 4.01 shall be modified to read:

"Withdrawals from the Grant Account shall be made in yen; provided, however, that if the expenditures to be financed out of the Grant have been paid or are payable in another currency, the Administrator shall, at the request of the Recipient, purchase such currency with the proceeds of such withdrawal."

Section 1.02. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Recitals to this Agreement have the respective meanings therein set forth; and the following terms have the following meanings:

- (a) "UNDP" means United Nations Development Programme; and
- (b) "yen" and "¥" mean the currency of Japan.

## ARTICLE II

### The Grant

Section 2.01. The Administrator agrees to make available to the Recipient, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the Grant in an amount of one hundred seven million yen (¥107,000,000).

Section 2.02. The amount of the Grant may be withdrawn from the Grant Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Recipient and the Administrator, for expenditures made (or, if the Administrator shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of carrying out the Project and to be financed out of the Grant.

Section 2.03. The Closing Date shall be June 30, 1996, or such later date as the Administrator shall establish. The Administrator shall promptly notify the Recipient of such later date.

### ARTICLE III

#### Execution of the Project

Section 3.01. The Recipient shall carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, financial and engineering practices, and shall provide, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources required for the Project.

Section 3.02. Except as the Administrator shall otherwise agree, procurement of the goods and consultants' services required for the Project and to be financed out of the Grant shall be governed by the provisions of Schedule 3 to this Agreement.

Section 3.03. (a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained records and separate accounts adequate to reflect in accordance with sound accounting practices the operations, resources and expenditures in respect of the Project of the departments or agencies of the Recipient responsible for carrying out the Project or any part thereof.

(b) The Recipient shall:

- (i) have the records and accounts referred to in paragraph (a) of this Section for each fiscal year audited, in accordance with appropriate auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the Administrator;
- (ii) furnish to the Administrator as soon as available, but in any case not later than six months after the end of each such year, the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Administrator shall have reasonably requested; and
- (iii) furnish to the Administrator such other information concerning said records and accounts and the audit thereof as the Administrator shall from time to time reasonably request.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Grant Account were made on the basis of statements of expenditure, the Recipient shall:

- (i) maintain or cause to be maintained, in accordance with paragraph (a) of this Section, records and accounts reflecting such expenditures;
- (ii) retain, until at least one year after the Administrator has received the audit report for the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures;
- (iii) enable the Administrator's representatives to examine such records; and
- (iv) ensure that such records and accounts are included in the annual audit referred to in paragraph (b) of this Section and that the report of such audit contains a separate opinion by said auditors as to whether the statements of expenditure submitted during such fiscal year, together with the procedures and internal controls involved in their preparation, can be relied upon to support the related withdrawals.

Section 3.04. (a) Except as the Recipient and the Administrator may otherwise agree, the Recipient shall enter into an agreement ("the Management Agreement") with UNDP for the administration of consultants' contracts and the workshop and for the procurement of goods, under the technical assistance described in Schedule 2 to this Agreement. The Recipient shall provide a draft of the Management Agreement to the Administrator for its review and approval.

(b) The Recipient shall exercise its rights under the Management Agreement in such a manner as to protect the interest of the Recipient and the Administrator and to accomplish the purposes of the Grant and, except as the Administrator shall otherwise agree, the Recipient shall not assign, amend, abrogate or waive the Management Agreement or any provision thereof.

#### ARTICLE IV

##### Effectiveness; Termination

Section 4.01. This Agreement shall become effective upon the provision of evidence satisfactory to the Administrator that the Management Agreement has been executed by the parties thereto and declared effective.

Section 4.02. Except as the Recipient and the Administrator shall otherwise agree, this Agreement shall enter into effect on the date upon which the Administrator dispatches to the Recipient notice of its acceptance of the evidence required by Section 4.01 of this Agreement.

Section 4.03. If this Agreement shall not have entered into effect by March 7, 1995, this Agreement and all the obligations of the parties hereunder shall terminate, unless the Administrator, after consideration of the reasons for the delay, shall establish a later date for the purposes of this Section. The Administrator shall promptly notify the Recipient of such later date.

Section 4.04. This Agreement shall continue in effect until the Grant has been fully disbursed and the parties to this Agreement have fulfilled all their obligations hereunder.

#### ARTICLE V

##### Representation

Section 5.01. The Minister of Economy and Finance of the Recipient is designated as representative of the Recipient for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 5.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Recipient:

Minister of Economy and Finance  
Ministry of Economy and Finance  
Jirón Junín 319  
Lima, Perú

Fax:

282194

For the Administrator:

Director  
Country Department III  
Latin America and the Caribbean  
International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Cable address:

Telex:

INTBAFRAD  
Washington, D.C.

197688 (TRT),  
248423 (RCA),  
64145 (WUI) or  
82987 (FTCC)



IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their respective names as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF PERU

By



Authorized Representative

By



Authorized Representative

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT  
as Administrator of the Grant

By



Acting Regional Vice President  
Latin America and the Caribbean

SCHEDULE 1

Withdrawal of the Grant

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the Grant, the allocation of the amount of the Grant to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category:

<u>Category</u>	<u>Amount of the Grant Allocated (Expressed in Yen)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
(1) Consultants' Services	80,000,000	100%
(2) Goods	7,000,000	100% of foreign expenditures and 84.7% of local expenditures
(3) Administrative Services	6,000,000	100%
(4) Seminar	5,000,000	100%
(5) Unallocated	9,000,000	100%
Total	<u>107,000,000</u> =====	

2. For the purposes of this Schedule:

(a) the term "foreign expenditures" means expenditures in the currency of any country other than that of the Recipient for goods or services supplied from the territory of any country other than that of the Recipient; and

(b) the term "local expenditures" means expenditures in the currency of the Recipient or for goods or services supplied from the territory of the Recipient.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of payments made for expenditures prior to the date of this Agreement.

4. The Administrator may require withdrawals from the Grant Account to be made on the basis of statements of expenditures for expenditures under contracts for goods costing less than the equivalent of \$50,000, for consulting firms' services costing less than the equivalent of \$20,000, and for individual consultants' services costing less than the equivalent of \$2,500, under such terms and conditions as the Administrator shall specify by notice to the Recipient.

## SCHEDULE 2

### Description of Technical Assistance

Preparation of the Land and Water Management Project (the Project) through the provision of technical assistance with respect to:

Part A: Technical Coordination

Creation and initial operation of a technical, multidisciplinary team for coordination and supervision of Project preparation.

Part B: Workshop

Organization of a workshop in Peru with representatives of all ministries concerned, non-governmental organizations and international institutions to discuss issues related to the Project including, inter alia, the objectives of the Project and the need for multisectoral cooperation and community participation during Project preparation and implementation.

Part C: Management of High Watersheds

Consolidation of existing work on high watershed management, including quantitative and multicriteria analysis of priority problems.

Part D: National Water Resources Management Plan

Development of a National Water Resources Management Plan to serve as a baseline for possible future investments in this sector.

Part E: National Environmental Assessment

Development of a National Environmental Assessment Plan in support of the Recipient's National Conservation Strategy (NCS). This will include organization of a national workshop to finalize the NCS, preparation of relevant base environmental information, identification of major policy areas to be addressed, and specification of necessary financial and technical investments.

Part F: Publication of Soil Erosion and Water Quality Data

Analysis, updating and dissemination of existing soil erosion data (based on the 1974 national survey) and water quality data (based on 1982-84 Inventario, Evaluación y Uso Nacional de los Recursos Naturales de la Costa).

SCHEDULE 3

Procurement and Consultants' Services

Section I. Procurement of Goods

Part A: Procurement Procedures

1. Local competitive bidding:

Goods shall be procured under contracts awarded on the basis of competitive bidding, advertised locally, in accordance with procedures satisfactory to the Administrator and from suppliers eligible under the "Guidelines for Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" published by the Bank in May 1992 (the Guidelines).

2. Shopping:

Items or groups of items estimated to cost less than the equivalent of \$5,000 per contract, up to an aggregate amount not to exceed the equivalent of \$70,000, may be procured under contracts awarded on the basis of comparison of price quotations solicited from a list of at least three suppliers eligible under the Guidelines, in accordance with procedures acceptable to the Administrator.

Part B: Review by the Administrator of Procurement Decisions

1. Review of invitations to bid and of proposed awards and final contracts:

(a) With respect to each contract estimated to cost the equivalent of \$50,000 or more, the procedures set forth in paragraphs 2 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

(b) With respect to each contract not governed by the preceding paragraph, the procedures set forth in paragraphs 3 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

(c) The provisions of the preceding subparagraph (b) shall not apply to contracts on account of which the Administrator has authorized withdrawals on the basis of statements of expenditures.

2. The figure of 15% is hereby specified for purposes of paragraph 4 of Appendix 1 to the Guidelines.

Section II. Employment of Consultants

1. In order to assist the Recipient in carrying out the technical assistance, the Recipient shall employ consultants whose qualifications, experience and terms and conditions of employment shall be satisfactory to the Administrator. Such consultants shall be selected in accordance with principles and procedures satisfactory to the Administrator on the basis of the "Guidelines for the Use of Consultants by World Bank Borrowers and by The World Bank as Executing Agency" published by the Bank in August 1981 (the Consultants' Guidelines).

2. For complex, time-based assignments, the Recipient shall employ such consultants under contracts using the standard form of contract for consultants' services issued by the Administrator, with such modifications as shall have been agreed by the Administrator. Where no relevant standard contract documents have been issued by the Administrator, the Recipient shall use other standard forms agreed with the Administrator.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Section, the provisions of the Consultants' Guidelines requiring prior Administrator review or approval of budgets, short lists, selection procedures, letters of invitation, proposals, evaluation reports and contracts shall not apply to: (a) contracts for the employment of consulting firms estimated to cost less than \$20,000 equivalent each; or (b) contracts for the employment of individuals estimated to cost less than \$2,500 equivalent each. However, said exception to prior Administrator review shall not apply to: (a) the terms of reference for such contracts; (b) single-source selection of consulting firms; (c) assignments of a critical nature, as reasonably determined by the Administrator; (d) amendments to contracts for the employment of consulting firms raising the contract value to \$20,000 equivalent or above; or (e) amendments to contracts for the employment of individual consultants raising the contract value of \$2,500 equivalent or above.





(TRADUCCION NO OFICIAL)

---

---

FONDO FIDUCIARIO NO. 025258

CONVENIO DE DONACION OTORGADO POR EL JAPON  
(Proyecto para el Manejo del Agua y del Suelo)

ENTRE

LA REPUBLICA DEL PERU

Y

EL BANCO INTERNACIONAL PARA LA  
RECONSTRUCCION Y EL FOMENTO

como Administrador del Fondo de  
Donación otorgado por el Japón

DEL

5 de diciembre de 1994

---

---

CONVENIO DE DONACION OTORGADO POR EL JAPON

CONVENIO del 5 de diciembre de 1994 celebrado entre la REPUBLICA DEL PERU (en adelante denominada "Receptor") y el BANCO INTERNACIONAL PARA LA RECONSTRUCCION Y EL FOMENTO (en adelante denominado "Banco") actuando como Administrador (en adelante denominado "Administrador") del Fondo de Crédito ofrecido por el JAPON (en adelante denominado "Japón").

**CONSIDERANDO:** (A) Que, de conformidad con un acuerdo por carta del 30 de julio de 1990 entre el Japón, el Banco y la Asociación Internacional para el Desarrollo (en adelante denominado "Asociación"), el Japón solicita al Banco y a la Asociación y estos acuerdan administrar los Fondos de la Donación que el Japón pone a disposición para financiar ciertos programas y proyectos respaldados por el Banco y a la Asociación, como pueda ser el caso, según las disposiciones de dicho acuerdo por carta;

**CONSIDERANDO:** (B) Que, el Japón pone a disposición del Receptor una donación de dicho Fondo de Donación (denominado en adelante "Crédito") para financiar el costo de desarrollar la asistencia necesaria descrita en el Programa 2 de este Convenio (en adelante denominado "Asistencia Técnica") de conformidad con los términos y condiciones ha ser establecidos a seguir;

**POR LO QUE** las partes aquí presentes acuerdan lo siguiente:

**ARTICULO I**

**Condiciones Generales; Definiciones**

Sección 1.01. (a) Las siguientes medidas de las Condiciones Generales aplicables a los Convenios de Préstamo y Garantías del Banco del 1 de enero de 1985 con las modificaciones expuestas en el párrafo (b) de esta Sección (Condiciones Generales) constituyen una parte integral de este Convenio:

- (i) Artículo I;
- (ii) Secciones 2.01 (1), (2), (3), (4), (6), (8), (9), (10), (11), (18) y (20), 2.02 y 2.03;

- (iii) Sección 3.01;
  - (iv) Secciones 4.01 y la primera oración de la sección 4.09;
  - (v) Artículo V;
  - (vi) Secciones 6.01, 6.02 (a), (c), (d), (e), (f), (i) y (k), 6.03 6.04 y 6.06;
  - (vii) Sección 8.01 (b);
  - (viii) Secciones 9.01 (a) y (c), 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 y 9.09;
  - (ix) Secciones 10.01, 10.03 y 10.04; y
  - (x) Artículo XI.
- (b) Las Condiciones Generales se modifican de la siguiente manera:
- (i) "Banco" cuando se emplea en las Condiciones Generales, salvo en las Secciones 2.01 (8) y 6.02 (f) y el último uso de dicho término en la Sección 5.01 significa el Banco Internacional para la Reconstrucción y el Fomento actuando en calidad de Administrador de la Donación de conformidad con el acuerdo por carta entre el Japón, el Banco y la Asociación que se menciona en el Preámbulo (A) de este Convenio, a no ser que en la Sección 6.02, "Banco" también incluya al Banco Internacional para la Reconstrucción y el Fomento actuando en su propia capacidad;
  - (ii) "Prestatario" significa el Receptor cuando se emplea en las Condiciones Generales;
  - (iii) "Convenio de Donación" significa este Convenio cuando se emplea en las Condiciones Generales;
  - (iv) "Donación" significa Crédito cuando se emplea en las Condiciones Generales;
  - (v) "Cuenta de Donación" significa Cuenta de Crédito cuando se emplea en las Condiciones Generales. Una cuenta abierta por el Administrador en sus libros a nombre del Receptor en la que se acredita el monto del Crédito;

- (vi) "Proyecto" significa la asistencia t é c n i c a descrita en el Programa 2 de este Convenio cuando se emplea en las Condiciones Generales; y
- (vii) La Sección 4.01 se modifica de la siguiente manera:

"Los Retiros de la Cuenta de Crédito serán en yenes; sin embargo, cuando los gastos a ser financiados mediante el Crédito se paguen o sean pagaderos en otra moneda, el Administrador, a pedido del Receptor, comprará dicha moneda con el rédito de dicho retiro."

Sección 1.02. Los diversos términos que se definen en las Condiciones Generales y en el preámbulo de este Convenio tienen el significado que allí se estipula cuando se emplean en este Convenio y, salvo que el contexto lo requiera de otra manera, los términos a seguir significan:

- (a) "UNDP" es el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas; y
- (b) "Yen" y "¥" son la moneda del Japón.

## ARTICULO II

### El Crédito

Sección 2.01. El Administrador consiente otorgar un Crédito al Receptor por el monto de Ciento Siete Millones de yenes (¥107,000,000), de conformidad con los términos y condiciones estipulados ó mencionados en este Convenio.

Sección 2.02. El importe del Crédito se retirará de la Cuenta de Crédito de conformidad con las disposiciones del Programa 1 de este Convenio, el cual será rectificado de tiempo en tiempo por común acuerdo entre el Receptor y el Administrador (ó si así lo estipula el Administrador que se realice) para gastos hechos en relación al costo razonable de llevar a cabo el Proyecto y financiarlo mediante el Crédito.

Sección 2.03. La Fecha de Clausura será el 30 de junio de 1996 ó cualquier fecha posterior que el Administrador establezca. El Administrador notificará oportunamente al Receptor sobre la nueva fecha.

### ARTICULO III

#### Ejecución del Proyecto

Sección 3.01. El Receptor desarrollará el Proyecto con la debida diligencia y eficacia de conformidad con pertinentes procedimientos administrativos, financieros y de ingeniería. Otorgará, adecuadamente y como sea necesario fondos, facilidades, servicios y otros recursos necesarios para el Proyecto.

Sección 3.02. La obtención de bienes, obras y servicios de consultoría necesarios para el Proyecto a ser financiados mediante el Crédito se registrarán de conformidad con las condiciones del Programa 3 de este Convenio, salvo que el Administrador acuerde lo contrario.

Sección 3.03. (a) El Receptor llevará u ocasionará que se lleven registros y cuentas separadas suficientes como para reflejar, de acuerdo a una solida práctica de contabilidad, operaciones, recursos y expedituras relacionadas al Proyecto por los departamentos ó agencias del Receptor responsables de desarrollar el Proyecto ó cualquiera de sus partes a partir de allí.

(b) El Receptor:

- (i) tendrá los registros y cuentas mencionados en el párrafo (a) de esta sección por cada año fiscal declarado de conformidad con apropiados principios de auditoría consistentemente aplicados por auditores independientes satisfactorios para el Administrador.
- (ii) proporcionará al Administrador, apenas sea disponible pero en cualquier caso no transcurridos los seis meses después que finalice cada año, el informe sobre la auditoría realizada por dichos auditores, de tal alcance y en tal detalle como el Administrador solicite; y
- (iii) proporcionará al Administrador, según este solicite de tiempo en tiempo, cualquier otra información relacionada con dichos registros y cuentas así como la respectiva auditoría.

- ) Para todo gasto por el cual se realicen retiros de la Cuenta de Crédito en base a comprobantes de pago, el Receptor:
- (i) llevará o hará que se lleven registros y cuentas que reflejen dichos gastos según el párrafo (a) de esta sección;
  - (ii) conservará todos los registros (contratos, pedidos, facturas, cuentas, recibos y otros documentos) que sustenten dichos gastos hasta por lo menos un año después que el Administrador haya recibido el informe de la auditoría realizada el año fiscal en el que se realizó el último retiro de la cuenta de crédito;
  - (iii) permitirá que los representantes del Administrador examinen dichos registros; y
  - (iv) garantizará que dichos registros y cuentas se incluyan en la auditoría anual a la que se refiere el párrafo (b) de esta sección y que el informe de dicha auditoría incluya otra opinión de dichos auditores sobre si los comprobantes de pago sometidos durante dicho año fiscal, conjuntamente con los procedimientos y controles internos relacionados a su elaboración, son ó no confiables para sustentar los retiros realizados.

Sección 3.04. (a) Salvo que el Receptor y el Administrador acuerden lo contrario, el Receptor celebrará un Convenio ("El Convenio de Administración") con el UNDP para administrar los contratos de consultoría, del taller y para adquirir bienes según la asistencia técnica descrita en el Programa 2 de este Convenio. El Receptor proporcionará un proyecto del Convenio de Administración al Administrador para su revisión y aprobación.

(b) El Receptor ejercerá el derecho que el Convenio de Administración le otorga para proteger los intereses del Receptor, del Administrador y cumpla los propósitos del Crédito. Salvo que el Administrador acuerde lo contrario, el Receptor no traspasará, rectificará, revocará ó renunciará al Convenio de Administración ó a cualquier medida a partir de allí.

#### ARTICULO IV

##### Fecha de Vigencia; Conclusión

Sección 4.01. Este Convenio entrará en vigor cuando al Administrador le proporcionen pruebas satisfactorias que el Convenio de Administración ha sido ejecutado por las Partes aquí presentes y declarado vigente.

Sección 4.02. Salvo que el Receptor y el Administrador acuerden lo contrario, este Convenio entrará en vigor en la fecha que el Administrador envíe una notificación al Receptor aceptando las pruebas requeridas según la Sección 4.01 de este Convenio.

Sección 4.03. Si este Convenio no entra en vigor hasta el 7 de marzo de 1995 este Convenio y todas las obligaciones de las Partes aquí presentes serán consideradas por terminado a no ser que el Administrador, una vez que considere los motivos de dicha demora, establezca una fecha posterior para propósitos de esta sección. El Administrador notificará oportunamente al Receptor sobre la nueva fecha.

Sección 4.04. Este Convenio seguirá en vigor hasta que el Crédito sea desembolsado por completo y hasta que las Partes de este Convenio cumplan con todas las obligaciones de acuerdo al presente.

#### ARTICULO V

##### Representantes

Sección 5.01. Para propósitos de la Sección 11.03 de las Condiciones Generales se designa al Ministro de Economía y Finanzas del Receptor como su representante.

Sección 5.02. Para propósitos de la Sección 11.01 de las Condiciones Generales se especifican las siguientes direcciones:

Para el Receptor:

Ministro de Economía y Finanzas  
Ministerio de Economía y Finanzas  
Jirón Junín 319  
Lima, Perú  
Fax: 282194

Para el Administrador:

Director  
Country Department III  
Latin America and the Caribbean  
International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington D.C. 20433  
United States of America

Número de cable:

INTBAFRAD  
Washington, D.C.

Número de Telex:

197688 (TRT),  
248423 (RCA),  
64145 (WUI) ó  
82987 (FTCC)



EN FE DE LO CUAL, las partes aquí presentes, actuando por intermedio de sus respectivos representantes Autorizados firman este Convenio el día y la fecha que primero se menciona ut supra.

REPUBLICA DEL PERU

por el

(FIRMA ILEGIBLE)  
Representante Autorizado

BANCO INTERNACIONAL PARA LA  
RECONSTRUCCION Y EL FOMENTO  
como Administrador del Crédito

por el

(FIRMA ILEGIBLE)  
Vice-Presidente Regional Interino  
para América Latina y el Caribe

PROGRAMA 1

Retiro del Crédito

1. La tabla a seguir expone las Categorías de las partidas que serán financiados mediante el Crédito, la asignación de montos del Crédito por cada Categoría, y el porcentaje de gastos por partida que serán financiados en cada Categoría:

<u>Categoría</u>	<u>Monto del Crédito Asignado</u> <u>(Expresado en Yenes)</u>	<u>% de los Gastos</u> <u>a ser</u> <u>Financiados</u>
(1) Servicios de Consultoría	80,000,000	100%
(2) Bienes	7,000,000	100% de los gastos extranjeros y 84.7% de los gastos locales
(3) Servicios Administrativos	6,000,000	100%
(4) Seminarios	5,000,000	100%
(5) No Asignados	9,000,000	100%
TOTAL	<u>107,000,000</u>	

2. Para fines de este Programa:

(a) "Gastos Extranjeros" son gastos hechos en la moneda local de cualquier otro país que no sea el del Receptor para bienes ó servicios ofrecidos por cualquier territorio de otro país que no sea el del Receptor; y

(b) "Gastos Locales" son gastos hechos en la moneda del Receptor para bienes ó servicios ofrecidos por el territorio del Receptor.

3. No obstante las provisiones del párrafo 1 ut supra no se realizarán retiros para pagos hechos por motivos de gastos anteriores a la fecha de este Convenio.

4. El Administrador pedirá que se realicen retiros de la Cuenta de Crédito en base a comprobantes de pago por gastos según contratos realizados para: bienes que cuesten menos del equivalente a \$50,000, servicios de empresas de consultoría que cuesten menos del equivalente a \$20,000 y servicios de consultoría por parte de individuos que cuesten menos del equivalente a \$2,500, de conformidad con los términos y condiciones que el Administrador especificará por escrito al Receptor.

## PROGRAMA 2

### Descripción de la Asistencia Técnica

Elaboración del Proyecto para el Manejo del Agua y del Suelo (en adelante denominado "Proyecto") mediante la provisión de una Asistencia Técnica con respecto a:

#### Parte A: Coordinación Técnica

Crear e iniciar el funcionamiento de un equipo técnico multidisciplinario para coordinar y supervisar la elaboración del Proyecto.

#### PARTE B: Talleres

Organizar un taller en el Perú con representantes de todos los Ministerios interesados, las Organizaciones no Gubernamentales y las Instituciones Nacionales, para discutir asuntos relacionados al proyecto, inter alia, incluyendo los objetivos del proyecto, la necesidad de una cooperación multisectorial y la participación de la comunidad durante la elaboración e implementación del proyecto.

#### PARTE C: Manejo de las Altas Divisorias de Agua

Consolidar trabajos existentes en el manejo de las altas divisorias de agua, incluyendo un análisis cuantitativo y de múltiple criterio sobre los problemas prioritarios.

#### PARTE D: Plan para el Manejo de los Recursos del Agua Nacional

Elaborar un Plan para el Manejo de los Recursos del Agua Nacional que sirva como base para posibles futuras inversiones en este sector.

#### PARTE E: Evaluación del Medio Ambiente Nacional

Elaborar un Plan de Evaluación del Medio Ambiente Nacional en apoyo a la Estrategia de Conservación Nacional del Receptor (ECN). Este plan incluirá la organización de un taller para concluir la ECN, elaboración de la pertinente información basada en el medio ambiente, identificación de las principales áreas políticas ha ser dirigidas y la especificación de las necesarias inversiones financieras y técnicas.

PARTE F: Publicación de Información sobre la Erosión del Suelo y  
Calidad del Agua

Analizar, poner al día y diseminar la erosión existente del suelo (en base al censo nacional de 1974) e informar sobre la calidad del agua (en base al Inventario, Evaluación y Uso Nacional de los Recursos Naturales de la Costa de 1982-84).

PROGRAMA 3

Servicios de Adquisición y Consultoría

Sección I. Adquisición de Bienes

PARTE A: Procedimientos de Adquisición

1. Licitaciones Competitivas Locales:

Se comprarán bienes de conformidad con contratos otorgados en base a licitaciones competitivas publicadas localmente y a procedimientos que sean aceptables para el Administrador y para los proveedores elegibles de acuerdo a las "Pautas de Adquisición, los Prestamos BIRD y los Créditos IDA" publicados por el Banco en mayo de 1992 (Las Pautas).

2. Compra:

Se comprarán artículos o grupos de artículos que se estimen costar menos del equivalente a \$5,000 dólares por contrato, hasta un valor agregado que no exceda el equivalente a \$70,000 dólares, de conformidad con contratos otorgados en base a la comparación de los precios citados, solicitados de una lista de por lo menos tres proveedores calificados de acuerdo a las Pautas, de conformidad con procedimientos aceptables para el Administrador.

PARTE B: Revisión de Decisiones Adquisitivas por parte del Administrador

1. Revisión de las invitaciones para licitar, de las propuestas ofrecidas y de los contratos finales:

(a) En relación a cada contrato estimado a costar el equivalente a \$50,000 dólares ó más, se aplicarán los procedimientos establecidos por los párrafos 2 y 4 del Apéndice 1 de las Pautas.

(b) En relación a cada contrato que no se rija bajo el párrafo anterior, se aplicarán los procedimientos establecidos por los párrafos 3 y 4 del Apéndice 1 de las Pautas.

(c) Las medidas del subpárrafo (b) ut supra no aplicarán a contratos por los cuales el Administrador autorice desembolsos en base a comprobantes de pago.

2. La cifra del 15% se especifica para propósitos del Párrafo 4 del Apéndice 1 de las Pautas.

## Sección II. Contratación de Consultores

1. Para asistir al Receptor a desarrollar la asistencia técnica el Receptor contratará a consultores cuyas calificaciones, experiencia, términos y condiciones de contrato satisfagan al Administrador. Dichos Consultores serán seleccionados de conformidad con principios y procedimientos que satisfagan al Administrador en base a las "Pautas para el Empleo de Consultores por parte de los Prestamistas del Banco Mundial y del Banco Mundial como agente Ejecutivo" publicadas por el Banco en agosto de 1981 (las Pautas de los Consultores).

2. Para asignaciones complejas basadas en el factor tiempo el Receptor contratará a dichos consultores de conformidad con contratos que empleen una forma común de contrato para servicios de Consultoría emitidos por el Administrador con todas las modificaciones que puedan haber sido acordadas por el Administrador. Cuando el Administrador no emita los relevantes documentos comunes, el Receptor empleará otros formularios comunes que satisfagan al Administrador.

3. No obstante las cláusulas del Párrafo 1 de esta sección, las medidas de las Pautas de Consultoría que requieren previa revisión o aprobación del Administrador para presupuestos, listas cortas, selección de procedimientos, cartas de invitación, propuestas, informes de evaluación y contratos, no se aplicarán a: (a) contratos para el empleo de Compañías Consultoras que se estimen costar menos del equivalente a \$20,000 cada una; ó (b) contratos para el empleo de individuos que se estimen costar menos del equivalente a \$2,500 cada uno. Sin embargo, estas excepciones de previa revisión por parte del Administrador no se aplicarán a: (a) términos de referencia para dichos contratos; (b) fuentes únicas de selección de compañías de Consultoría; (c) tareas de carácter crítico, según el Administrador lo determine; (d) rectificaciones de contratos para el empleo de compañías Consultoras que suban el valor del contrato al equivalente de \$20,000 ó más; ó (e) rectificaciones de contratos para el empleo de Consultores individuales que suban el valor del contrato al equivalente ó más de \$2,500 cada uno.